
OUR LADY OF THE ROSARY PARISH

SAINT PASCAL AND SAINT BARTHOLOMEW

DECEMBER 19, 2021

Mary set out and traveled to the hill country in haste to a town of Judah, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth.

Luke 1:39-40



FOURTH

Sunday

OF

Advent

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Inc / Shutterstock, © gnomolach / AdobeStock
Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

SAINT PASCAL

3935 N. Melvina
Chicago, Illinois 60634
Phone: 773-725-7641

MASSES

Saturday - 4:00 PM
Sunday - 8:00 AM
10:00 AM
12:00 PM (Polish)
6:00 PM (Spanish)

Monday - Saturday
8:30 AM

SAINT BARTHOLOMEW

4933 W. Patterson Ave.
Chicago, Illinois 60641
Phone: 773-286-7871

MASSES

Saturday - 4:30 PM
Sunday - 7:00 AM (Spanish)
10:00 AM
1:00 PM (Spanish)

Monday - Saturday
8:30 AM

A WORD FROM FATHER MIKE



Dear Parishioners,

Our celebration of the fourth Sunday of Advent this weekend urges us to complete our preparation for the great Feast of the Lord's Nativity at Christmas. I often procrastinate in my personal

preparation for Christmas. Some years in the past, I would even run to the store as late as Christmas Eve morning to pick up a last-minute gift. Thankfully, I have gotten better over time. I have never been exceptionally good at shopping. I much prefer to do my Holiday shopping online. Because I know that online shopping demands strict adherence to time lines and deadlines, I have learned to complete my Christmas shopping much earlier.

The lighting of the fourth violet candle on the Advent wreath has hopefully inspired us to make our personal spiritual preparation for Christmas. Although Advent is not so much a penitential season, as is Lent, it still challenges us to make straight a highway into our hearts for our God. Please consider making a good confession in preparation for Christmas. Confessors will be available at both St. Bartholomew and St. Pascal churches on Friday, Christmas Eve, after the 8:30 AM Mass.

One of my favorite memories of Christmas Eve is from my days as a student in Rome. I recall racing back to the residence where I lived from some last-minute errand. The city was filled with the usual noises of late Saturday afternoon in Rome. Then, suddenly, a great explosion of bells began to ring from the towers of Rome's many churches, beginning at Saint Peter's Basilica, heralding the first of the Christmas liturgies. It seemed that the bells would continue to ring late into the night. Christ indeed has been born into our world.

May the sweet sounds of Christmas bring you peace as we celebrate the birth of Jesus. May he be born again in your heart with special joy as you honor the glory of his Incarnation!

Merry Christmas!!!

Fr. Mike O'Connell, Pastor

UNA PALABRA DEL PADRE MIKE

¡Queridos feligreses,

Estimados feligreses, Nuestra celebración del cuarto domingo de Adviento este fin de semana nos urge a completar nuestra preparación para la gran fiesta de la Natividad del Señor en Navidad. A menudo postergo mi preparación personal para la Navidad. Hace algunos años, incluso corría a la tienda hasta la mañana de Nochebuena para recoger un regalo de último momento. Afortunadamente, he mejorado con el tiempo. Nunca he sido excepcionalmente bueno comprando. Prefiero hacer mis compras navideñas en línea. Como sé que las compras en línea exigen un estricto cumplimiento de los plazos y las fechas límite, he aprendido a completar mis compras navideñas mucho antes.

Es de esperar que el encendido de la cuarta vela violeta de la corona de Adviento nos haya inspirado a hacer nuestra preparación espiritual personal para la Navidad. Aunque el Adviento no es tanto una temporada de penitencia como la Cuaresma, todavía nos desafía a abrir un camino directo hacia nuestro corazón para nuestro Dios. Por favor, considere hacer una buena confesión en preparación para la Navidad. Los confesores estarán disponibles en las iglesias de San Bartolomé y San Pascal el viernes, víspera de Navidad, después de la misa de las 8:30 AM.

Uno de mis recuerdos favoritos de la Nochebuena es de mis días de estudiante en Roma. Recuerdo haber corrido de regreso a la residencia donde vivía después de un recado de última hora. La ciudad se llenó de los ruidos habituales de la tarde del sábado en Roma. Entonces, de repente, una gran explosión de campanas comenzó a sonar desde las torres de las muchas iglesias de Roma, comenzando en la Basílica de San Pedro, anunciando la primera de las liturgias navideñas. Parecía que las campanas seguirían sonando hasta altas horas de la noche. Cristo ciertamente ha nacido en nuestro mundo.

Que los dulces sonidos de la Navidad les traigan paz mientras celebramos el nacimiento de Jesús. ¡Que nazca de nuevo en tu corazón con especial alegría mientras honras la gloria de su Encarnación!

Feliz Navidad!!!

P. Mike O'Connell

Christmas Mass Schedule

The Nativity of the Lord

Friday, December 24 - Christmas Eve

- 4:00 PM - Saint Pascal (English)
- 4:00 PM - Saint Bartholomew (English)
- 9:00 PM - Saint Pascal (Polish)
- 10:00 PM - Saint Bartholomew (English / Spanish)
- 12:00 AM (Midnight) - Saint Pascal (English)

Saturday, December 25 - Christmas Day

- 8:00 AM - Saint Pascal (English)
- 9:00 AM - Saint Bartholomew (English)
- 10:00 AM - Saint Pascal (English)
- 11:00 AM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 12:00 PM - Saint Pascal (Polish)

Feast of the Holy Family Sunday, December 26

- 7:00 AM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 8:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Bartholomew (English)
- 12:00 PM - Saint Pascal (Polish)
- 1:00 PM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 6:00 PM - Saint Pascal (Spanish)

Friday, December 31

- 8:30 AM - Mass at Saint Pascal (English)
- 8:30 AM - Mass at Saint Bartholomew (Bi-Lingual)

Saturday - January 1

- 8:30 AM - Mass at Saint Pascal (English)
- 8:30 AM - Mass at Saint Bartholomew (Bi-Lingual)
- 9:00 - 9:30 AM - Reconciliation
- Anticipated Mass for the Epiphany
- 4:00 PM - Saint Pascal (English)
- 4:30 PM - Saint Bartholomew (English)

Sunday - January 2

- 7:00 AM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 8:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Bartholomew (English)
- 12:00 PM - Saint Pascal (Polish)
- 1:00 PM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 6:00 PM - Saint Pascal (Spanish)



REJOICE


The prophetic writings we hear in today's scriptures call us to rejoice and celebrate the goodness of God. Zephaniah, Isaiah, Saint Paul, and John the Baptist in Luke's Gospel all follow the rich tradition of the Biblical prophets, a tradition that reaches full expression in Jesus. The prophets warn that human failings have truly disastrous consequences. All are summoned to repent, and to change their lives. Today we hear the Good News that God's gracious love exceeds and overcomes all human corruption. God has not given up on us. Indeed, God keeps pursuing us, and eagerly seeks to reconcile with us. God's initiative to set the world aright culminates with Jesus, whose coming John the Baptist announces. John's prophetic message summons us to join in God's reconciling work, by living generously and justly in our daily lives. As we rejoice in God's grace, we then extend the fruits of this grace to all.

Copyright © J. S. Paluch Co.

ALÉGRATE

Los escritos proféticos que escuchamos en las Escrituras de hoy nos llaman a alegrarnos y a celebrar la bondad de Dios. Sofonías, Isaías, san Pablo y Juan el Bautista en el Evangelio de Lucas siguen la rica tradición de los profetas bíblicos, una tradición que alcanza su máxima expresión en Jesús. Los profetas advierten que los errores humanos tienen consecuencias verdaderamente desastrosas. Todos están llamados a arrepentirse y a cambiar de vida. Hoy escuchamos la Buena Nueva de que el amor misericordioso vence a toda perversión humana. Dios no nos ha abandonado. De hecho, Dios sigue buscándonos, y ansiosamente busca la reconciliación con nosotros. Esta iniciativa de Dios para enderezar al mundo culmina con Jesús, cuya venida la anuncia Juan el Bautista. El mensaje profético de Juan pide que nos unamos a la obra reconciliadora de Dios, viviendo con generosidad y justicia nuestra vida cotidiana. Al alegrarnos de la gracia de Dios, extendemos los frutos de esta gracia a todos.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**CONFESSION
& ABSOLUTION**

The Sacrament of Reconciliation will be offered from after the 8:30 AM Mass on Friday, December 24 at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

El Sacramento de la Reconciliación se ofrecerá desde después de la Misa de las 8:30 AM del viernes 24 de diciembre en San Pascal y San Bartolomé.



Did you know you can make your Christmas Offering to Our Lady of the Rosary electronically with Give Central? Just go to the Parish Website - www.olrosary.org and click on Give Central. Donations can be made by credit card, debit card and electronic checking payments. Thank you for your generosity.

¿Sabías que puedes hacer tu Ofrenda de Navidad a Nuestra Señora del Rosario electrónicamente con Give Central? Simplemente vaya al sitio web de la parroquia - www.olrosary.org y haga clic en Give Central. Las donaciones se pueden hacer con tarjeta de crédito, tarjeta de débito y pagos electrónicos de cheques. Gracias por su generosidad.

amazonsmile

You shop. Amazon gives.

REMEMBER OUR LADY OF THE ROSARY WHEN SHOPPING FOR CHRISTMAS

AmazonSmile is a website operated by Amazon with the same products, prices, and shopping features as on Amazon.com. The difference is that when you shop on AmazonSmile, the AmazonSmile Foundation will donate 0.5% of the purchase price of eligible products to Our Lady of the Rosary.

Every item available for purchase on www.amazon.com is also available at the same price on AmazonSmile (smile.amazon.com). You will see eligible products marked "Eligible for AmazonSmile donation" on their product detail pages. See the Our Lady of the Rosary website at www.olrosary.org for additional details and to sign in.

RECUERDA A NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO CUANDO COMPRES PARA NAVIDAD

AmazonSmile es un sitio web operado por Amazon con los mismos productos, precios y características de compra que en Amazon.com. La diferencia es que cuando compras en AmazonSmile, la Fundación AmazonSmile donará el 0.5% del precio de compra de los productos elegibles a Nuestra Señora del Rosario.

Todos los artículos disponibles para su compra en www.amazon.com también están disponibles al mismo precio en AmazonSmile (smile.amazon.com). Verá los productos elegibles marcados como "Elegibles para la donación de AmazonSmile" en sus páginas de detalles del producto. Consulte el sitio web de Nuestra Señora del Rosario en www.olrosary.org para obtener detalles adicionales e iniciar sesión.

BULLETIN ARTICLES

Please submit articles or recommendations to mboss@archchicago.org by **Thursday at 4:00 PM (10 days before publication date).**

EARLY BULLETIN DEADLINE: Articles for the January 2 bulletin must be submitted by Tuesday, December 21.

Por favor, envíe artículos o recomendaciones a mboss@archchicago.org el Jueves a las 4:00 PM (10 días antes de la fecha de publicación).

EARLY BULLETIN DEADLINE: Articles for the January 2 bulletin must be submitted by Tuesday, December 21.

Come Celebrate Simbang Gabi Saint Bartholomew Church

Come Celebrate Simbang Gabi on Sunday, December 19 at 4:00 PM.

Simbang Gabi is a Filipino tradition to experience the Mystery of Incarnation and in anticipation of the birth of Jesus Christ. The fifth of the 9-day Novena Masses will be held in Saint Bartholomew Church on Sunday, December 19th at 4:00 PM, officiated by Father James Heneghan.

A special prayer is dedicated for PARENTS AS FIRST TEACHERS OF THE FAITH.

Boxed-to-Go refreshment will be distributed after the Mass.

ROSARY IN HONOR OF THE VIRGIN MARY at 3:30 PM before the Mass.



Venga a Celebrar Simbang Gabi San Bartolomé la Iglesia

Ven a celebrar Simbang Gabi el domingo 19 de diciembre a las 4:00PM

Simbang Gabi es una tradición filipina para tener la experiencia del Misterio de la Encarnación y en anticipación del nacimiento de Jesucristo. La quinta de las Misas de Novena de 9 días será en San Bartolomé la Iglesia el domingo 19 de diciembre a las 4:00 PM, oficiada por el P. James Heneghan.

Una oración especial está dedicada para los PADRES COMO LOS PRIMEROS MAESTROS DE LA FE.

El refresco Boxed-toGo se distribuirá después de la Misa

ROSARIO EN HONOR A LA VIRGEN MARÍA a las 3:30PM antes de la Misa.

PLANNED GIVING

During this most holy season, rejoice in the birth of our Lord and Savior, Jesus Christ. As stewards of our faith, please continue his good work on earth by considering a gift through your will or a planned gift in support of our Church. A bequest can be made to our parish using the following language:

"I give [insert specific dollar amount, or percentage of net or residuary] to The Catholic Bishop of Chicago, Tax ID #36-2170826, a corporation sole located in Chicago, Illinois, to be used for the benefit of Our Lady of the Rosary located in Chicago, Illinois. However, if Our Lady of the Rosary ceases to exist in its current form, then to the new parish or parishes erected in its stead."

Please consult an attorney and financial advisor when drafting your will or trust. For more information, please contact Krystina M. Campbell, Planned Giving Officer, Archdiocese of Chicago at 312.534.5404 or kcampbell@archchicago.org.

DONACIONES PLANIFICADAS

Durante esta santísima temporada, regocíjese en el nacimiento de nuestro Señor y Salvador, Jesucristo. Como administradores de nuestra fe, por favor continúe su buena obra en la tierra al considerar una donación a través de su testamento o una donación planificada en apoyo de nuestra Iglesia. Se puede dejar una herencia a nuestra parroquia usando el siguiente lenguaje:

"Yo dono [inserte cantidad específica en dólares, o porcentaje de neto o residual] a The Catholic Bishop of Chicago, identificación fiscal #36-2170826, una corporación unipersonal ubicada en Chicago, Illinois, para ser usado para el beneficio de Our Lady of the Rosary ubicada en Chicago, Illinois. Sin embargo, si Our Lady of the Rosary deja de existir en su forma actual, entonces a la nueva parroquia o parroquias erigidas en su lugar".

Por favor consulte a un abogado y a un asesor financiero cuando esté redactando su testamento o fideicomiso. Para más información por favor comuníquese con Krystina M. Campbell, oficial de donaciones planificadas, Arquidiócesis de Chicago al 312.534.5404 o kcampbell@archchicago.org.



WATCH THE LOVE GROW

We are pleased to announce that Saint Pascal will once again be helping a family in need with Watch the Love Grow. This year we will be reaching out to help one of our school families whose house was destroyed by a fire.

Each week, we are accepting donations to sponsor a red ornament on the church Christmas trees. With each passing week, we will literally Watch the Love Grow as one after another, the ornaments fill the trees in the Sanctuary. For each \$5 donated, an ornament will be placed on one of the trees. So let's pitch in to help

Volunteers are needed to sell ornaments after the weekend Masses during Advent. PLEASE CALL THE PARISH OFFICE TO SIGN UP FOR A SPECIFIC MASS

MIRA CRECER EL AMOR

Nos complace anunciar que Saint Pascal una vez más ayudará a una familia necesitada con Watch the Love Grow. Este año nos acercaremos para ayudar a una de nuestras familias escolares cuya casa fue destruida por un incendio.

Cada semana, estamos aceptando donaciones para patrocinar un adorno rojo en los árboles de Navidad de la iglesia. Con cada semana que pasa, literalmente veremos crecer el amor mientras uno tras otro, los adornos llenan los árboles en el Santuario. Por cada \$5 donados, se colocará un adorno en uno de los árboles. Así que colaboremos para ayudar

Se necesitan voluntarios para vender adornos después de las misas de fin de semana durante el Adviento. POR FAVOR LLAME A LA OFICINA PARROQUIAL PARA INSCRIBIRSE EN UNA MISA ESPECÍFICA



SAINT BARTHOLOMEW SCHOOL

We're a Catholic Elementary School (Preschool - 8th Grade)
celebrating 100 years of Catholic Culture & Academic Excellence!



Make sure to visit www.stbartsschool.net to learn more about our school and community.

You can always schedule a tour of our school after school hours
calling (773-282-9373) or emailing us at: mgiordano@stbartholomew.net.

"God is the root of everything at St. Bart's School!"

Discover for yourself what being a Crusader is all about by visiting:



@StBartsCrusaders



@stbartscrusaders

4941 W. Patterson Ave., Chicago, IL 60641

SAINT VINCENT DE PAUL REFLECTIONS



The gospel for this Fourth Sunday of Advent presents us with the meeting of two pregnant women, one older but no wiser about such things than the other quite young mother-to-be, for this was the first child for both. Such a meeting! The infant in Elizabeth's womb gave a mighty kick when Mary greeted her, and Elizabeth recognized the baby of Mary's womb as her Lord. Jesus, the Son of God Most High, became incarnate - took on human flesh - as a necessary step to salvation. Jesus's body was "prepared" as the fruit of Mary's womb. He came to "do God's will." Mary believed and it was fulfilled. She didn't count the cost. Neither can we.

El Evangelio para este cuarto Domingo de Adviento nos presenta con el encuentro de dos mujeres embarazadas. Una, mayor de edad, pero no más sabia sobre tales cosas que la otra muy joven madre-en-espera, pues esta era para las dos su primer hijo. ¡Qué encuentro! El infante en el vientre de Isabel dio un gran salto cuando María la saludó, e Isabel reconoció al Bebé en el vientre de María como su Señor. Jesús, Hijo del Altísimo, se encarnó - tomó cuerpo humano - como paso necesario a la salvación. El Cuerpo de Jesús estaba "preparado" como fruto del vientre de María. Vino a "hacer la voluntad de Dios." María creyó y se cumplió. No contó el costo. Ni nosotros podemos.

OPLATKI CHRISTMAS WAFERS



Christmas Eve always has occupied a special place for those of Polish and Eastern European heritage. Probably more than any other set of customs, the tradition of the

Oplatki wafers has continued to strengthen a sense of religious national identities. The Oplatki are large rectangular wafers embossed with figures of the Christ Child or other nativity scenes. Each member of the family shares a part of their wafer with those at the dinner table and wishes them a Blessed Christmas and New Year.

Oplatki are available in the West Sacristy at Saint Pascal Church.

AUDACITY

There is a spirit of audacity in our readings today. During a time of injustice and threat of invasion, the prophet Micah boldly announces that the God of insignificant Israel will raise up a leader from backwater Bethlehem, and this leader will bring justice and peace to the whole world. In the Gospel, Elizabeth and Mary, marginalized women, brazenly celebrate that their sons will be world-changing instruments of God. We further learn that this audacity is rooted in trust in God. The author of Hebrews describes the faithful obedience of Jesus. Mary is shown as the exemplar of faithful trust in God. This is the way God often seems to work, in the ordinary and marginalized in our world. Those who seem weak have learned to trust in God's strength. These have the audacity to become instruments of God's peace and justice.

Copyright © J. S. Paluch Co.

VALOR

Hay un espíritu de valor en nuestras lecturas de hoy. En una época de injusticia y amenaza de invasión, el profeta Miqueas valientemente anuncia que el Dios del insignificante Israel hará surgir a un líder de un lugar tan remoto como Belén, y este líder traerá justicia y paz a todo el mundo. En el Evangelio, Isabel y María, mujeres marginadas, celebran osadamente que sus hijos serán instrumentos de Dios y que cambiarán al mundo. Sabremos que este valor está enraizado en la confianza de Dios. El autor de la carta a los hebreos describe la obediencia fiel de Jesús. A María se le muestra como el ejemplo de la confianza fiel en Dios. Esta es la forma en que a menudo Dios parece obrar, en las personas ordinarias y marginadas de nuestro mundo. Aquellos que parecen débiles han aprendido a confiar en la fuerza de Dios. Ellos tienen el valor de convertirse en instrumentos de la paz y justicia de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

THE ADVENT WREATH



Advent Week Four

Directions: Light the first purple candle (repeat first week's prayer). Light the second purple candle (repeat second week's prayer). Light the rose candle (repeat third week's prayer). Light the fourth purple candle

Prayer: Pour forth Your power, O Lord, and come: Assist us by that mighty power, so that by Your grace and merciful kindness we may swiftly receive the salvation that our sins impede: Who lives and reigns with You in the unity of the Holy Spirit, ever one God, world without end. Amen

Alternate/Complementary Prayer:

O Wisdom, Holy Word of God, You govern all things with Your strong, yet tender care. Come and show Your people the way to salvation. .

Scriptures: Malachi 3:1-5, Romans 8:18-25, Isaiah 52:7-10. Revelation 21:1-4

LA CORONA DE ADVIENTO

Cuarta Semana de Adviento

Instrucciones: Encienda la primera vela púrpura (repita la oración de la primera semana). Enciende la segunda vela púrpura (repite la oración de la segunda semana). Enciende la vela rosa (repite la oración de la tercera semana). Enciende la cuarta vela púrpura

Oración: Derrama Tu poder, oh Señor, y ven: Ayúdanos por ese poderoso poder, para que por Tu gracia y bondad misericordiosa podamos recibir rápidamente la salvación que nuestros pecados impiden: Quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, siempre un solo Dios, mundo sin fin. Amén

Oración Alternativa/Complementaria:

Oh Sabiduría, Santa Palabra de Dios, Tú gobiernas todas las cosas con Tu cuidado fuerte, pero tierno. Ven y muéstrale a Tu pueblo el camino a la salvación..

Escrituras: Malaquías 3:1-5, Romanos 8:18-25, Isaías 52:7-10. Apocalipsis 21:1-4

GIRL SCOUT TROOPS 986 AND 103



The Saint Bartholomew Friday Night Girl Scouts filled 59 blessings bags to be donated along with the coats that were collected as part of the parish and school coat drive. For information on Girl Scouts. contact Pat at girlscoutsaregreat@sbcgobal.net.

Las Girl Scouts de San Bartolomé del Viernes por la Noche llenaron 59 bolsas de bendiciones para ser donadas junto con los abrigos que se recolectaron como parte de la colecta de abrigos parroquiales y escolares. Para obtener información sobre las Girl Scouts. contacta con Pat en girlscoutsaregreat@sbcgobal.net



The Sunday school teacher says this'll be a true test of my acting ability. What does she mean by that?

La maestra de escuela dominical dice que esta será una verdadera prueba de mi capacidad de actuación. ¿Qué quiere decir con eso?

SAINT BARTHOLOMEW WOMEN'S GUILD



The Saint Bartholomew Women's Guild would like to thank everyone who donated toward our annual coat drive. The generosity and compassion of our parishioners never fails to impress.

Special thanks to Girl Scout Troops #103 and #986 for creating 60 "Blessing Bags" containing items for hygiene and personal care.

Donated items were divided between Northside Latin Progress and Saint Celestine Food Pantry. Again THANK YOU!

El Gremio de Mujeres de San Bartolomé desea agradecer a todos los que donaron para nuestra campaña anual de abrigos. La generosidad y la compasión de nuestros feligreses nunca deja de impresionar.

Un agradecimiento especial a Girl Scout Troops #103 y #986 por crear 60 "Bolsas de Bendición" que contienen artículos para la higiene y el cuidado personal.

Los artículos donados se dividieron entre Northside Latin Progress y St. Celestine Food Pantry. De nuevo ¡GRACIAS!

GUADALUPANO COMMITTEE

The Guadalupano Committee would like to "Thank" everyone who participated in the Our Lady of Guadalupe Masses on December 12, especially our priests, deacons and choir.

A special "Thank You" to the Valentin Family for donating the floral arrangements for the novena and Masses.

Comité Guadalupano



Valentin Family

El Comité Guadalupano quiere "Agradecer" a todos los que participaron en las misas de La Virgen de Guadalupe el 12 de Diciembre, especialmente a nuestros sacerdotes, diáconos y coro.

Un "Gracias" especial a la familia Valentin por donar los arreglos florales para el novenario y misas.

PLEASE PRAY FOR...

OUR SICK...

Peter Alcantar, Patrick Anderson, John Baker, Ted Bauer, Virginia Bentley, Brian Chorba, Mercedes Cocino, Roy Cocino, Maria Corral, Judith Coweol, Robert De Christopher, Patricia Dineen, Dawn Donovan, Joanne Domasik, Bernice Duggan, Brian Feign, Nadine Fraulini, Dolores Galus, Ed Galus, Mark Goldman, Pat Goldman, Rose Groya, Laura Hartman, Steve Heiress, Catherine Heneghan, Caitlin Jacobs, Pat Johns, Tommy Johns, Joe Kessel, Celine Kilian, Eleanor Kost, Rosa Lara, Graciela Luque, Nora Lynch, Patrick Lynch, Irene Maldonado, Geri Maleski, Noreen Melone, Nick Messina, Katie Mulson, Nan Nash, Jenica Nieves, Joseph Nieves, Jr., Mickie Nieves, Christine Pasko-Falls, Craig Perri, Ruthe Perri, Judith Powell, Jerry Rangel, James Rios, Jr., Mario Jesus Rivera, Gertrude Rollinson, Bernadine Ruffing, Bill Sattler, Mary Santiago, Denise Johns Sebanc, Gloria Sedlacek, Mary Shapiro, Mike Shapiro, Norb Sliwa, John Sobun, Jean Spisak, Rita Stahl, Edita Tolentino, Carmen Torres, Patricia Tyler, Jose Guadalupe Urteaga, Ed Watkowski, Joseph Wyskiel, Theresa Zavacki

If you or a loved one needs prayers due to an illness, please call the parish office to put your name on either of these lists. Names are kept on the list for four weeks unless we are notified the person has not recovered.

Si usted o un ser querido necesita oraciones debido a una enfermedad, llame a la oficina parroquial para poner su nombre en cualquiera de estas listas. Los nombres se mantienen en la lista durante cuatro semanas a menos que se nos notifique que la persona no se ha recuperado.

OUR FAITHFUL DEPARTED...

Jesus Gonzalez

OUR MILITARY...

Please pray for those serving in the military, and for a peaceful and just solution to conflict and violence. If you have any members in your family currently serving in the military, please call the parish office so we may pray for them.

Por favor, oren por aquellos que sirven en el ejército, y por una solución pacífica y justa al conflicto y la violencia. Si tiene algún miembro de su familia que actualmente sirve en el ejército, llame a la oficina parroquial para que podamos orar por ellos.

MASS INTENTIONS



SAINT PASCAL

SATURDAY - DECEMBER 18

4:00 PM +William Heywood

SUNDAY - DECEMBER 19

8:00 AM +Sharon Schoener

10:00 AM +Walter & +Wanda Wojdyla

12:00 PM Intentions of the Polish Community

6:00 PM +Basilía Valencia-Mendoza
Maria & Carlos Arrez (Marriage Anniversary Blessings)

MONDAY - DECEMBER 20

8:30 AM +Anton & +Anna Blahó

TUESDAY - DECEMBER 21

8:30 AM +Teresa & +Robert Larson

WEDNESDAY - DECEMBER 22

8:30 AM +Peter Hughes

THURSDAY - DECEMBER 23

8:30 AM +Ronene Kehoe

FRIDAY - DECEMBER 24

8:30 AM +Jadwiga Kurowska

4:00 PM Roy & Betty Cook
David & JoAnn Dees
+Patrick & +Judy Dunleavy

9:00 PM Intentions of the Polish Community

SATURDAY - DECEMBER 25

12:00 AM Mass for the People

8:00 AM Mass for the People

10:00 AM Mass for the People

12:00 PM Intentions of the Polish Community

SUNDAY - DECEMBER 26

8:00 AM +Loretta Olszewski

10:00 AM +Joan Erickson
+Vern & +Walter Dobranski

12:00 PM Intentions of the Polish Community

6:00 PM +Liberio Alfonso Duran-Baralt

+Deceased

SAINT BARTHOLOMEW

SATURDAY - DECEMBER 18

4:30 PM +Robert Placencio
+Our Faithful Departed

SUNDAY - DECEMBER 19

7:00 AM +Hilda Marin & Lucila Marin
+Josefina & +Avel Marin Correa
+Berta Pulido

10:00 AM +Luigi J Priami & Deceased Members of
the Priami Family
+Louis Samartino
Parishioners of Our Lady of the Rosary

1:00 PM +Adan Salgado
+Arturo Rodriguez
+Jose Estrada
Intentions of the Villanueva Family

4:00 PM Simbang Gabi Novena Mass

MONDAY - DECEMBER 20

8:30 AM +Hank & +Olga Marchionne

TUESDAY - DECEMBER 21

8:30 AM +Genaro & +Eloiza Olaguez

WEDNESDAY - DECEMBER 22

8:30 AM +Phil & +Rose Gagliano

THURSDAY - DECEMBER 23

8:30 AM +Margarita Montes Santos

FRIDAY - DECEMBER 24

8:30 AM +Nellie Klimek

4:00 PM The People of Our Lady of the Rosary

10:00 PM The People of Saint Bartholomew

SATURDAY - DECEMBER 25

9:00 AM In Thanksgiving & Health Intentions -
Edita Tolentino
Intentions - Marvin Balthazar Family
Intentions - Jeanneatte Agustin Balthazar
Family
Intentions - Mercy Balthazar Family

11:00 AM +Adam Salgado

SUNDAY - DECEMBER 26

7:00 AM +Hermanos Tlaseca Cardoso
+Berta Pulido
+Isabel Bahena

10:00 AM +Anne T. Foy
+Sheila McNulty
+Parishioners of Our Lady of the Rosary

1:00 PM +Mario Sepulveda
+Luis Arreguin & +Maria De Los Angeles
Miranda
+Health & Intentions - Jaime Villanueva

PRESIDER SCHEDULE

FRIDAY - December 24

4:00 PM	Saint Pascal (English)	Father Michael O'Connell
4:00 PM	Saint Bartholomew (English)	Father Bart Winters
9:00 PM	Saint Pascal (Polish)	Father Mario Stefanowski
10:00 PM	Saint Bartholomew (English)	Father Michael O'Connell
Midnight	Saint Pascal (English)	Father Michael O'Connell

SATURDAY - December 25

8:00 AM	Saint Pascal (English)	Father Bart Winters
9:00 AM	Saint Bartholomew (English)	Father Mario Stefanowski
10:00 AM	Saint Pascal (English)	Father Michael O'Connell
11:00 AM	Saint Bartholomew (Spanish)	Father James Heneghan
12:00 PM	Saint Pascal (Polish)	Father Mario Stefanowski

SUNDAY - December 26

7:00 AM	Saint Bartholomew (Spanish)	Father Michael Shanahan
8:00 AM	Saint Pascal (English)	Father O'Connell
10:00 AM	Saint Bartholomew (English)	Father Bart Winters
10:00 AM	Saint Pascal (English)	Father James Heneghan
12:00 PM	Saint Pascal (Polish)	Father Mario Stefanowski
1:00 PM	Saint Bartholomew (Spanish)	Father James Heneghan
6:00 PM	Saint Pascal (Spanish)	Father Michael O'Connell

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Is 7:10-14; Ps 24:1-6; Lk 1:26-38
Tuesday:	Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45
Wednesday:	1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56
Thursday:	Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66
Friday:	2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79
Saturday:	Vigil: Is 62:1-5; Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29; Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25] Night: Is 9:1-6; Ps 96:1-3, 11-13; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14 Dawn: Is 62:11-12; Ps 97:1, 6, 11-12; Ti 3:4-7; Lk 2:15-20 Day: Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]
Sunday:	Sir 3:2-6, 12-14 or 1 Sm 1:20-22, 24-28; Ps 128:1-5 or Ps 84:2-3, 5-6, 9-10; Col 3:12-21 [12-17] or 1 Jn 3:1-2, 21-24; Lk 2:41-52



Saint Bartholomew live streams the 4:30 PM Mass on Saturdays on Facebook.

<https://www.facebook.com/stbartholomew.net/>

Saint Pascal live streams the 10:00 AM Mass on Sundays on Facebook.

<https://www.facebook.com/Saint-Pascal-Church-384624288277526>

SACRAMENT OF RECONCILIATION

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

EUCCHARISTIC ADORATION

Thursday from 9:00 AM until 6:30 PM followed by Benediction at Saint Pascal

Friday from 9:00 AM to 11:00 PM at Saint Bartholomew

ROSARY

After the 8:30 AM Daily Mass at Saint Pascal

**NATURE RESTORED**

Christ is born, that by his birth he might restore your nature.

—St. Peter Chrysologus

PARISH STAFF

Reverend Michael O'Connell
Pastor

Reverend James Heneghan
Associate Pastor

Reverend Mariusz Stefanowski
Associate Pastor

Reverend Abraham Jacob
Resident

Reverend Michael Shanahan
Resident

Michael Ahern
Gene Dorgan
Gene Kummerer
Robert Leck

Jaime Rios
Faustino Santiago
Charley Shallcross
Deacons

Maria Arrez
Director of Life Long Formation

Johanna Ortegon
Director of Music & Liturgy

Tony Lopez
Operations Director

PARISH SCHOOL

Pope Francis Global Academy
6143 West Irving Pak Road
Chicago, Illinois 60634
773-736-8806
www.pfgacademy.org

Eli Argamaso
Principal

PARISH OFFICE

3935 N. Melvina
Chicago, Illinois 60634
Phone: 773-725-7641
(Saint Pascal)
Phone: 773-286-7871
(Saint Bartholomew)

STEWARDSHIP

Weekly Collection - December 4-5, 2021

Stewardship	\$ 9,512.00
Loose Change	\$ 3,014.27
Electronic Giving	\$ 3,759.00
Total	\$16,286.27



Thank you for mailing your weekly donations to the parish office and to all who donated at givecentral.org. Special thanks to those who used envelopes and to those who recently increased their weekly Offertory Collection contribution.

Thank you for your continued support!

Gracias por enviar por correo sus donaciones semanales a la oficina parroquial y a todos los que donaron en givecentral.org. Un agradecimiento especial a los que utilizaron sobres y a los que recientemente aumentaron su contribución semanal a la Colección ofertorio.

¡Gracias por su continuo apoyo!

PRAYER OF THE WEEK

Fourth Sunday of Advent

Pour forth, we beseech you, O Lord, your grace into our hearts, that we, to whom the Incarnation of Christ your Son was made known by the message of an Angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his Resurrection. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

ORACIÓN DE LA SEMANA

Cuarto Domingo de Adviento

Te pedimos, Señor, que infundas tu gracia en nuestros corazones, para que, habiendo conocido, por el anuncio del ángel, la encarnación de tu Hijo, lleguemos, por medio de su pasión y de su cruz, a la gloria de la resurrección. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.



SCHOOL NEWS

ACCEPTING APPLICATIONS NOW FOR THE 2022-2023 SCHOOL YEAR

**GROUP TOUR
DECEMBER 16
5-6 PM**

**GROUP TOUR
JANUARY 20
6-7 PM**

**OPEN HOUSE
JANUARY 30
11 AM - 1 PM**

OR, contact us to set up a personal tour for your family on most school days after 3 PM. Call or email Jodi Thyen at jthyen@pfgacademy.org or call 773-736-8806.

OUR STUDENTS, TEACHERS AND PARENTS PREPARING FOR CHRISTMAS



DONATE TO PFGA THROUGH AN ILLINOIS TAX CREDIT SCHOLARSHIP!

Did you know that the state of Illinois will give you a "TAX CREDIT" (that is a CREDIT, not a deduction) of 75% on any donation you make to the Tax Credit Scholarship program on behalf of students at PFGA? So, if you donate \$1,000, \$750 of that comes back to you as a credit to use against your Illinois tax bill. Your out of pocket total when all is said and done is only \$250, but PFGA gets the full \$1,000 to use for a student tuition scholarship! And, see below on how your donation can be tripled if you make it in December! Thank you for your consideration!

TRIPLE THE IMPACT OF YOUR GIFT THROUGH A MATCHING GRANT! December 1, 2021 - February 28, 2022

To help donations have even more impact in 2022/2023, the Archdiocese and Empower Illinois are offering a 2-for-1 match again on all donations made to the Invest in Kids Tax Credit Scholarship (TCS) program starting December 1, 2021. They will match only until their funding runs out, or February 28, 2022, whichever comes first. Last year the match ran out in early January! So ACT FAST!

This means that for every dollar designated to Pope Francis Global Academy through the Empower Illinois scholarship-granting organization, we will receive an additional two dollars in matching funds! This would have a HUGE impact on the number of scholarships we could fund through this program. Please contact Jodi Thyen at jthyen@pfgacademy.org to hear the specifics.



6143 West Irving Park Road, 60634
773-736-8806 www.pfgacademy.org

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA TO SEEM MORE GREAT PHOTOS!



SACRAMENTAL PREPARATIONS

BAPTISMS: Registration in the parish is a prerequisite. Parents must attend a Pre-Baptismal Preparation Session with the celebrant two months prior to the Baptism either in person or Zoom. For details regarding baptismal registration and requirements, please contact the parish office.

RECONCILIATION: Every Saturday at 9:00 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

SACRAMENT OF MATRIMONY: Either the bride, the groom, or parent of either must be a registered and active parishioner for at least six months before contacting the parish to make arrangements. For Pre-Marriage Preparation and to secure the wedding date you prefer, please call the Parish Office at least six months in advance before confirming a reception hall. Arrangements can be made at the Parish Office by the bride and groom.

COMMUNION, CONFIRMATION AND CONVERSION:

Children: All children should be enrolled in the Religious Education Program from first through eighth grades if they are not in a Catholic School.

Adults: Please call the parish office to inquire about RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults).

SACRAMENT OF THE SICK: Anytime a person is facing a serious illness, surgery or hospitalization, it is proper to receive the Sacrament of the Sick. Please contact the parish office. If the office is closed, please leave a message on a priest's voicemail.

MINISTRY OF CARE - HOMEBOUND PARISHIONERS:

Please notify the parish office there is someone you know who is unable to join us at Mass and would like to have the Eucharist brought to their home. Our Ministers of Care bring Holy Communion to those who are sick and homebound.

FUNERALS: When a family member dies, arrangements with the Church are usually made by the Funeral Home. Contact can also be made to the parish directly so priests and bereavement ministers may assist in planning the liturgy for the Funeral Mass, Wake Service and Final Commendation at the cemetery.

FIFTEEN YEARS OR SWEET SIXTEEN: Sixteen-fifteen year old young ladies who would like to celebrate their quinceañera should have been confirmed and received their First Holy Communion as well as a series of preparation for the celebration. Please call Mrs. Maria Arrez at the Office of Religious Education for details.

PRESENTATION OF A CHILD: When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church on the First Sunday of any month. Please call the parish office one week ahead to register your child.

GLUTEN FREE HOSTS: If you would like to receive a gluten free host, please notify the priest prior to the beginning of Mass so a gluten free host may be made available for you.

PREPARACIÓN SACRAMENTAL

BAUTISMOS: El registro en la parroquia es un requisito previo. Los padres deben asistir a una sesión de preparación pre-bautismal con el celebrante dos meses antes del bautismo, ya sea en persona o por Zoom. Para obtener detalles sobre la registraci3n de bautismo y los requisitos, comuniquese con la oficina parroquial.

RECONCILIACI3N: Todos los s3bados a las 9:00 AM en San Pascal y San Bartolom3.

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO: Ya sea la novia, el novio o el padre de cualquiera de los dos debe ser un feligr3s registrado y activo al menos seis meses antes de ponerse en contacto con la parroquia para hacer arreglos. Para la preparaci3n previa al matrimonio y para asegurar la fecha de la boda que prefiera, por favor llame a la oficina parroquial por lo menos seis meses de anticipaci3n antes de confirmar el sal3n de recepci3n. Los arreglos se pueden hacer en la Oficina Parroquial por los novios.

COMUNI3N, CONFIRMACI3N Y CONVERSI3N:

Ni3os: Todos los ni3os deben estar inscritos en el Programa de Educaci3n Religiosa de primero a octavo grado si no est3n en una escuela cat3lica.

Adultos: Por favor llame a la oficina parroquial para preguntar acerca de RICA (Rito de Iniciaci3n Cristiana para Adultos).

SACRAMENTO DE ENFERMO: Cada vez que una persona se enfrenta a una enfermedad grave, cirug3a u hospitalizaci3n, es apropiado recibir el Sacramento del Enfermo. Por favor, p3ngase en contacto con la oficina parroquial. Si la oficina est3 cerrada, por favor deje un mensaje en el correo de voz de un sacerdote.

MINISTERIO DE CUIDADO - FELIGRESES CONFINADOS EN CASA:

Por favor, notifique a la oficina parroquial que hay alguien que usted conoce que no puede unirse a nosotros en la Misa y le gustar3a que la Eucarist3a se llevara a su casa. Nuestros Ministros de Cuidado llevan la Sagrada Comuni3n a aquellos que est3n enfermos y confinados en casa.

FUNERALES: Cuando un miembro de la familia muere, los arreglos con la Iglesia generalmente son hechos por la Funeraria. Tambi3n se puede hacer contacto con la parroquia directamente para que los sacerdotes y los ministros de duelo puedan ayudar en la planificaci3n de la liturgia para la Misa Funeral, el Servicio de Velatorio y la Encomienda Final en el cementerio.

QUINCE A3OS O DULCES DIECIS3IS: Las j3venes de diecisis3 o quince a3os que deseen celebrar su quincea3era deber3n haber sido Confirmadas y haber recibido su Primera Comuni3n, as3 como una serie de preparaci3n para la celebraci3n. Por favor llame a la Sra. Maria Arrez en la Oficina de Educaci3n Religiosa para m3s detalles.

PRESENTACI3N DE UN NI3O: Cuando su hijo tiene 40 d3as o tres a3os de edad, 3l / ella puede ser presentado en la iglesia el primer domingo de cualquier mes. Por favor llame a la oficina parroquial una semana antes para registrar a su hijo.

HOSTIAS SIN GLUTEN: Si desea recibir la hostia sin gluten, notifique al sacerdote antes del comienzo de la Misa para que la hostia sin gluten pueda estar disponible para usted.

happier
at home



You want your aging parents to be comfortable and safe at home. *So do we.*

Free In-Home Assessment

Call 847.824.5221

Email info@homecareangelsinc.com

Visit HomeCareAngelsInc.com Elizabeth Minogue Birch



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



Community Savings Bank

4801 West Belmont Avenue
Chicago, IL 60641
773-685-5300

www.communitysavingsbank.bank

Total Service Connection Line 773-685-3947
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

Deposits Insured by F.D.I.C.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



End of the Year Sale!

75% OFF LABOR!

Call during this program & receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!

Consumer Disclosure/Award Rules: All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$50 gift card. No purchase is necessary. Retail value is \$50. Offer sponsored by LeafGuard Holdings, Inc. Limit one gift card per household. LeafGuard products, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age, is married or has a life partner, both cohabiting persons must attend and complete presentation together. Participants must have a valid photo ID, be fluent in English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of LeafGuard or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a LeafGuard in-home consultation within the past 12 months and all current and former LeafGuard customers. Promotion may not be awarded, transferred, or substituted except that LeafGuard may substitute a gift card of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card and terms and conditions <http://www.leafguard.com/gift-card-terms-and-conditions> of such gift card will be mailed to the participants via first class US Mail within 21 days of receipt of promotion form provided at consultation. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Darden Restaurants and is subject to change without notice prior to reservation. Offer ends 12/31/2021. *FBI BULDOZERS CAN CHANGE ANYTHING IN 30 SECONDS.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT **LeafGuard**
Get it. And forget it.®

SERVING YOUR COMMUNITY FOR OVER 75 YEARS

Malec & Sons

FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES



SPECIAL DISCOUNT

Mowimy Po Polsku FOR PRE-ARRANGEMENTS

6000 N. Milwaukee 773.774.4100

www.malecandsonsfh.com

Owned & Operated by SCI Illinois Services, LLC

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service www.nuzzoplumbing.com
Lic. # 14636 Lic. # 055-024301

LOYA
INSURANCE
COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO
A partir de \$35/MES



5625 W MONTROSE AVE,
CHICAGO, IL 60634

(773) 628-0098



LAS PALMAS
MEXICAN
RESTAURANT
&
BAR

6819 W. MONTROSE AVE.
HARWOOD HEIGHTS, IL
708.867.6500
LASPALMASOFILLINOIS.COM

Jaeger Funeral Home

Not A Big Corporation...
But A Caring Family...
For Five Generations
Doug Jaeger, Parishioner
(773) 545-1320

3526 N. Cicero Ave. Chicago



Join us for an Open House!
Sunday, October 24th or Sunday, November 14th
1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Get the Fenwick Friar experience!
Shadow days for 8th-grade students are now available.

Educating students in spirit and mind
since 1929!

ADMISSIONS.FENWICKFRIARS.COM

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/myll

AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING

Family Owned & Operated Since 1978



*HOT WATER TANKS *GENERATORS *FREE ESTIMATES Turn to the experts!

7703 W. Lawrence • Norridge, IL

Discounts for Seniors & Veterans

www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531



Nut & Candy Co.
Warehouse Store

Nuts • Candy • Dried Fruit • Seeds

Parishioner

6620 W. Irving Park • Chgo, IL 60634 773-282-3930



Real Authentic Italian Cuisine **DINING MENU**
SEATING Mon - Sat 4:00PM | Sun 3:00PM
Catering Available



\$2.00 OFF ANY SIZE PIZZA
WITH THIS COUPON • FOR CARRY OUT ONLY
773.736.1429 www.trattoriaporretta.com

Proud Parishioner
3656 N. CENTRAL AVE.
CHICAGO

Family Owned and Operated
Since 1883 by the Matz Family

Matz
FUNERAL HOME

CHICAGO
3440 N. Central Ave.
773/545-5420

www.matzfuneralhome.com

Grow Your Business, Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: steinerl@jspaluch.com

www.jspaluch.com



Call Larry Steiner

800.566.6170



Flood Brothers

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally
Contact us today for a customized,
reliable waste management, recycling,
or dumpster quote.

630-261-0400



Muzyka & Son
FUNERAL HOME

100 YEARS OF SERVICE
CARE AND TRUST

CREMATION SERVICES ADVANCED PLANNING
773.545.3800 ♦ www.muzykafuneralhome.com

5776 W. LAWRENCE AVE. ♦ CHICAGO, IL 60630



PARKWAY BANK

What A Community Bank Should Be.

Serving our communities for over 55 years!

24 Chicagoland locations, including:

- ♦ 4800 N. Harlem Ave, Harwood Hts
- ♦ 4858 N. Milwaukee Ave, Chicago
- ♦ 4106 N. Milwaukee Ave, Chicago

888-498-9800

www.parkwaybank.com

Member FDIC

RUDY'S CYCLE & FITNESS

5711 W. Irving Park Rd.

Chicago, IL 60634

(773) 736-4395

www.rudysbikes.com



5917 West Irving Park Road
Chicago, Illinois 60634-2618

Phone (773) 777-3944

www.gffh.com

Owned & Operated by the
Gibbons Family

Colleen Gibbons - Class of 1984
Judy Teubert Bryant - Class of 2004